



**Brugervejledning • Bedienungsanleitung • Manual de usuario  
User's manual • Manuale d'installazione ed uso • Manual de  
utilizador**

**VÆGMONTERET KLIMAANLÆG INVERTERTYPE  
WANDKLIMAGERÄT TYP INVERTER  
AIRE ACONDICIONADO DE MONTAJE EN PARED TIPO INVERTER  
WALL MOUNTED AIR CONDITIONER INVERTER TYPE  
CONDIZIONATORE SPLIT  
AR CONDICIONADO INVERTER DO TIPO MURAL**

**MODELLER • MODELLE • MODELOS • MODELS • MODELLI • MODELOS**

**TSN/TSG-09R32**

**TSN/TSG-12R32**

**TSN/TSG-18R32**

**TSN/TSG-24R32**

Tak for købet af dette produkt. Før du bruger dette produkt, skal du læse denne brugervejledning for at sikre korrekt brug. Gem denne vejledning til fremtidigt brug. Forkert brug af dette produkt kan resultere i funktionsfejl, fejl, uventet uheld eller skabe en potentiel fare.

Vielen Dank, dass Sie unser Produkt gekauft haben. Lesen Sie vor der Verwendung dieses Produkts unbedingt diese Bedienungsanleitung, um eine ordnungsgemäße Verwendung sicherzustellen. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf. Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu einer Fehlfunktion, einem Ausfall, einem unerwarteten Unfall oder zu einer potenziellen Gefahr führen.

Gracias por adquirir nuestro producto. Antes de usar el producto, lea este manual de usuario con atención para garantizar su uso adecuado. Por favor, guarde este manual para futuras consultas. El uso incorrecto de este producto puede causar fallos, averías, accidentes inesperados o riesgos potenciales.

Thank you for purchasing our product. Before using this product, be sure to read this instruction manual to ensure proper usage. Please keep this manual for later reference. Improper use of this product may result in a malfunction, failure, unexpected accident, or create a potential hazard.

Grazie per aver scelto un prodotto TOYOTOMI. Per un corretto funzionamento, leggere attentamente questo manuale prima di usare il condizionatore e conservarlo per una futura consultazione.

Obrigado por comprar o nosso produto. Antes de usar este produto, certifique-se de ler este manual de instruções para garantir o uso adequado do mesmo. Por favor, guarde este manual para referência posterior. O uso indevido deste produto pode resultar em um mau funcionamento, falha, acidente inesperado, ou criar um perigo potencial.



Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana causati dallo smaltimento incontrollato dei rifiuti, riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Garantendo il corretto smaltimento del prodotto, si aiuta a prevenire potenziali impatti negativi sull'ambiente e sulla salute. Il riciclaggio dei materiali aiuterà a salvare le risorse naturali. Per smaltire / restituire il dispositivo usato, segui i sistemi di restituzione e raccolta del tuo paese o contatta il rivenditore da cui hai acquistato questo prodotto. Questo prodotto deve essere inviato per il riciclaggio sicuro per l'ambiente

R32: 675

## REFRIGERANTE



Apparecchio riempito con gas inifi ammabile R32.



Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale di istruzioni.



Prima di installare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale di installazione.



Prima di riparare l'apparecchio, leggere attentamente il manuale di servizio.

- Per realizzare il funzionamento del condizionatore, un refrigerante speciale circola nel sistema. Il refrigerante utilizzato è l'R32, che è un refrigerante ecologico. Il refrigerante è inifi ammabile e inodore. Inoltre, può portare ad una esplosione in certe condizioni. L'inifi ammabilità del refrigerante è molto bassa e può essere innescato solo da un incendio.
- Rispetto ai comuni refrigeranti, l'R32 è un refrigerante non inquinante senza alcun danno per l'ozono. Anche l'infi uenza sull'effetto serra è inferiore. L'R32 ha ottime caratteristiche termodinamiche che portano ad avere un'alta efficienza energetica. I condizionatori hanno quindi bisogno di meno refrigerante all'interno.

### AVVERTENZA:

- NON usare mezzi per accelerare il processo di sbrinamento o per pulire, diversi da quelli raccomandati dal produttore. In caso di riparazione, contattare il più vicino centro di assistenza autorizzato. Le riparazioni effettuate da personale non qualificato possono essere pericolose. L'apparecchio deve essere conservato in una stanza senza fonti di accensione a funzionamento continuo. (Per esempio: Fiamme libere, apparecchi a gas, stufe elettriche in funzionamento). NON forare o bruciare.
- L'apparecchio deve essere installato in una stanza con una superficie superiore a 4 m<sup>2</sup>.
- L'apparecchio è riempito con refrigerante inifi ammabile R32. Per le riparazioni, seguire rigorosamente solo le istruzioni del produttore. Bisogna essere consapevoli del fatto che i refrigeranti sono inodori. Leggere il manuale specifico.

# MISURE DI SICUREZZA

## NORME DI SICUREZZA E RACCOMANDAZIONI PER L'INSTALLATORE

- Leggere questa guida prima di installare e utilizzare l'apparecchio.
- Durante l'installazione delle unità interne ed esterne l'accesso all'area di lavoro deve essere vietato ai bambini. Potrebbero verificarsi incidenti imprevedibili.
- Assicurarsi che la base dell'unità esterna sia fissata saldamente.
- Controllare che l'aria non possa entrare nel sistema refrigerante e verificare la presenza di perdite di refrigerante quando si sposta il condizionatore d'aria.
- Eseguire un ciclo di prova dopo aver installato il condizionatore e registrare i dati di funzionamento.
- Proteggere l'unità interna con un fusibile di capacità adeguata per la corrente di ingresso massima o con un altro dispositivo di protezione da sovraccarico.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella stampata sulla targa dati. Tenere l'interruttore o la spina di alimentazione pulita. Inserire correttamente e saldamente la spina di alimentazione nella presa, evitando così il rischio di scosse elettriche o incendi dovuti ad un contatto insufficiente.
- Controllare che la presa sia adatta alla spina, altrimenti far cambiare presa.
- L'apparecchio deve essere dotato di sezionatori dalla rete di alimentazione in modo che tutti i poli possano essere disconnessi in condizione di categoria di sovratensione III, e questi devono essere incorporati nel cablaggio fisso in conformità con le regole di cablaggio.
- Il condizionatore d'aria deve essere installato da professionisti o persone qualificate.
- NON installare l'apparecchio ad una distanza inferiore a 50 cm da sostanze infiammabili (alcool, ecc.) o da contenitori in pressione (es. bombolette spray).
- Se l'apparecchio viene utilizzato in zone prive di possibilità di ventilazione, devono essere prese precauzioni per evitare che eventuali perdite di gas refrigerante rimangano nell'ambiente e creino pericolo di incendio.

- I materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere smaltiti nei contenitori dei rifiuti separati. Portare il condizionatore presso un centro di raccolta rifiuti speciali per lo smaltimento.
- Utilizzare il condizionatore d'aria solo come indicato in questo libretto. Queste istruzioni non hanno lo scopo di coprire ogni possibile condizione e situazione. Come per ogni elettrodomestico, quindi, si raccomanda sempre buon senso e cautela per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità alle normative nazionali applicabili.
- Prima di accedere ai morsetti, tutti i circuiti di potenza devono essere scollegati dall'alimentazione.
- L'apparecchio deve essere installato in conformità con le normative nazionali sul cablaggio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- NON tentare di installare il condizionatore in autonomia, rivolgersi sempre a personale tecnico specializzato.
- L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate da personale tecnico specializzato. In ogni caso scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella stampigliata sulla targhetta dati. Tieni l'interruttore la spina di alimentazione pulita. Inserire correttamente e saldamente la spina di alimentazione nella presa, evitando così il rischio di scosse elettriche o incendi dovuti a contatto insufficiente.
- NON estrarre la spina per spegnere l'apparecchio quando è in funzione, poiché ciò potrebbe creare una scintilla e provocare un incendio, ecc.
- Il suo apparecchio è stato realizzato per la climatizzazione di ambienti domestici e non deve essere utilizzato per nessun altro scopo, come ad esempio per asciugare indumenti, raffreddare cibi, ecc.
- Utilizzare SEMPRE l'apparecchio con il filtro dell'aria montato.

L'uso del condizionatore senza filtro dell'aria potrebbe causare un eccessivo accumulo di polvere o rifiuti sulle parti interne del dispositivo con possibili conseguenti guasti.

- È responsabilità dell'utente finale farsi installare l'apparecchio da un tecnico qualificato, il quale deve verificare l'effettiva funzionalità della messa a terra secondo la normativa vigente ed inserire un interruttore magnetotermico.
- Le batterie del telecomando devono essere riciclate o smaltite correttamente. Smaltimento delle batterie di scarto --- Smaltire le batterie come rifiuti urbani differenziati presso il punto di raccolta accessibile.
- NON rimanere per troppo tempo direttamente esposti al flusso d'aria fredda. L'esposizione diretta e prolungata all'aria fredda potrebbe essere pericolosa per la salute. Particolare cura deve essere posta nelle stanze dove sono presenti bambini, anziani o malati.
- Se l'apparecchio emette fumo o si avverte odore di bruciato, interrompere immediatamente l'alimentazione e contattare il Centro Assistenza.
- L'uso prolungato del dispositivo in tali condizioni potrebbe causare incendi o folgorazioni.
- Le riparazioni devono essere eseguite solo da un Centro Assistenza autorizzato del produttore. Una riparazione non corretta potrebbe esporre l'utente al rischio di scosse elettriche, ecc.
- Scollegare dall'alimentazione il climatizzatore se si prevede di non utilizzare per lungo tempo.
- Le alette devono essere rivolte verso il basso in modalità riscaldamento e verso l'alto in modalità raffreddamento.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica quando rimarrà inattivo per un lungo periodo e prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione.
- La scelta della temperatura più adatta può prevenire danni all'apparecchio.

## **NORME DI SICUREZZA E DIVIETI**

- NON piegare, tirare o comprimere il cavo di alimentazione poiché ciò potrebbe danneggiarlo. Scosse elettriche o incendi sono probabilmente dovuti a un cavo di alimentazione danneg-

giato. Solo personale tecnico specializzato deve sostituire un cavo di alimentazione danneggiato.

- NON utilizzare prolunghe o multiprese.
- NON toccare l'apparecchio a piedi nudi o con parti del corpo bagnate o umide.
- NON ostruire l'ingresso o l'uscita dell'aria dell'unità interna o esterna. L'ostruzione di queste aperture provoca una riduzione dell'efficienza operativa del climatizzatore con possibili conseguenti guasti o danneggiamenti.
- NON alterare in nessuna maniera le caratteristiche del prodotto.
- NON installare l'apparecchio in ambienti dove l'aria potrebbe contenere gas, olio o zolfo o vicino a fonti di calore.
- Il suo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, capacità sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano stati supervisionati o istruiti sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- NON salire o appoggiare oggetti pesanti o caldi sopra l'apparecchio.
- NON lasciare finestre o porte aperte a lungo quando il condizionatore è in funzione.
- NON dirigere il flusso d'aria su piante o animali.
- Una lunga esposizione diretta al flusso di aria fredda del condizionatore potrebbe avere effetti negativi su piante e animali.
- NON mettere il climatizzatore in contatto con l'acqua. L'isolamento elettrico potrebbe danneggiarsi e causare folgorazione.
- NON salire o appoggiare oggetti sull'unità esterna.
- NON inserire mai un bastoncino o un oggetto simile nell'apparecchio. Potrebbe causare lesioni.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio. Se il cavo in fornitura è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone similmente qualificate per evitare pericoli.

# ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE (R32)

1. Controllare le informazioni contenute in questo manuale per trovare le dimensioni dello spazio necessario per l'installazione corretta del dispositivo, incluse le distanze minime consentite rispetto alle strutture adiacenti.
2. L'apparecchio dovrebbe essere installato, azionato e conservato in una stanza con una superficie maggiore di 4 m<sup>2</sup>.
3. L'installazione di tubo funzionante deve essere ridotta al minimo.
4. Il tubo deve essere protetto da danni fisici e non deve essere installato in un ambiente non ventilato se lo spazio è inferiore a 4 m<sup>2</sup>.
5. La conformità ai regolamenti nazionali del gas dovrà essere osservata.
6. I collegamenti meccanici devono essere accessibili per la manutenzione.
7. Seguire le istruzioni fornite in questo manuale per maneggiare, installare, pulire, effettuare manutenzione e smaltire il refrigerante.
8. Assicurarsi che le aperture di ventilazione siano libere da ostruzioni.
9. **Nota:** La manutenzione deve essere eseguita solo come consigliato dal produttore.
10. **Avvertenza:** L'apparecchio deve essere conservato in un'area ben ventilata dove la dimensione della stanza corrisponda all'area della stanza specificata per il funzionamento.
11. **Avvertenza:** L'apparecchio deve essere conservato in un locale privo di fiamme aperte continuamente in funzione (per esempio un apparecchio a gas in funzione) e di fonti di accensione (per esempio una stufa elettrica in funzione).
12. L'apparecchio deve essere conservato in modo da prevenire che si verifichino danni meccanici
13. È appropriato che chiunque sia chiamato a lavorare su un circuito del refrigerante debba possedere un certificato valido e aggiornato da un'autorità di valutazione accreditata del settore che riconosca la sua competenza nel maneggiare refrigeranti, in conformità con le specifiche di valutazione riconosciute nel settore industriale interessato. Le operazioni di manutenzione devono essere effettuate solo in conformità con i consigli del produttore dell'apparecchiatura. Interventi di manutenzione e riparazione che richiedono l'assistenza di altro personale qualificato devono essere effettuati sotto la supervisione di una persona specializzata nella gestione dei refrigeranti infiammabili.
14. Qualsiasi procedura lavorativa che influenza i mezzi di sicurezza dev'essere effettuata solo da persone competenti.
15. **Avvertenza:**
  - Non utilizzare mezzi diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare il processo di scongelamento o per la pulizia.
  - L'apparecchio dev'essere conservato in una stanza senza fonti di accensione in funzionamento continuo (ad esempio: fiamme libere, un apparecchio a gas in funzione o una stufa elettrica in funzione).
  - Non forare o bruciare.
  - Essere consapevoli che i refrigeranti potrebbero non contenere odore.



Precauzione: Pericolo di incendio



Istruzioni operative



Leggere il manuale tecnico



## 16. Informazioni sulla manutenzione

Il manuale deve contenere informazioni specifiche per il personale di manutenzione che deve essere istruito per intraprendere quanto segue quando effettua manutenzione su un'apparecchiatura che impiega refrigerante infiammabile.

### 1) Controlli dell'area

Prima di iniziare a lavorare su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, è necessario effettuare controlli di sicurezza per garantire che il rischio di incendio sia ridotto al minimo. Per la riparazione dell'impianto di refrigerazione, è necessario rispettare le seguenti precauzioni prima di effettuare il lavoro sull'impianto.

### 2) Procedura di lavoro

Il lavoro deve essere intrapreso nell'ambito di una procedura controllata in modo da ridurre al minimo il rischio che gas o vapore infiammabile sia presente mentre il lavoro viene eseguito.

### 3) Area di lavoro generale

Tutto il personale addetto alla manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area devono essere istruite sulla natura del lavoro da effettuare. Evitare di lavorare in spazi ristretti. La zona intorno all'area di lavoro deve essere circoscritta. Assicurarsi che le condizioni all'interno della zona siano state messe in sicurezza mediante il controllo del materiale infiammabile.

### 4) Controllo per la presenza di refrigerante

L'area dev'essere controllata con un opportuno rilevatore di refrigerante prima e durante il lavoro al fine di garantire che il tecnico sia consapevole di atmosfere potenzialmente infiammabili. Assicurarsi che l'apparecchiatura di rilevamento perdite utilizzata sia adatta per l'uso con refrigeranti infiammabili, cioè priva di scintille, adeguatamente sigillata o intrinsecamente sicura.

### 5) Presenza dell'estintore

Se sedono essere eseguite delle lavorazioni a caldo nelle apparecchiature di refrigerazione o in eventuali parti associate, appropriate attrezzature antincendio devono essere disponibili a portata di mano. Tenere un estintore a polvere secca o a CO<sub>2</sub> adiacente alla zona di caricamento.

### 6) Nessuna fonte di ignizione

Nessuna persona che esegue lavoro in relazione a un sistema di refrigerazione che implica l'esposizione di una tubazione che contiene o ha contenuto refrigerante infiammabile deve utilizzare eventuali fonti di accensione in modo tale che possa comportare il rischio di incendio o di esplosione. Tutte le possibili fonti di innesco, tra cui fumo di sigaretta, dovrebbero essere mantenute sufficientemente lontano dal sito di installazione, riparazione, rimozione e smaltimento, quando il refrigerante infiammabile potrebbe essere rilasciato nello spazio circostante. Prima di effettuare il lavoro, l'area attorno all'apparecchiatura dev'essere oggetto di indagine per accertarsi che non vi siano pericoli infiammabili o rischi di accensione. Segnali "Non Fumare" devono essere visualizzate.

### 7) Area ventilata

Garantire che l'area sia all'aperto o che sia adeguatamente ventilata prima di irrompere

nel sistema o effettuare qualsiasi lavorazione a caldo. Un certo grado di ventilazione deve continuare per tutto il periodo in cui viene svolto il lavoro. La ventilazione deve disperdere in modo sicuro qualsiasi refrigerante rilasciato e preferibilmente espellerlo nell'atmosfera.

### 8) Controlli all'apparecchiatura per la refrigerazione

Nel caso in cui vengano sostituiti componenti elettrici, questi devono essere adatti allo scopo e alla specifica corretta.

In qualsiasi momento devono essere seguite le linee guida di manutenzione e assistenza del costruttore.

In caso di dubbio consultare il dipartimento di assistenza tecnica del costruttore.

I controlli seguenti devono essere applicati agli impianti che utilizzano refrigeranti infiammabili:

- (1) La dimensione della carica è in conformità con le dimensioni della stanza entro la quale sono installati i componenti contenenti refrigerante.
- (2) Il macchinario di ventilazione e le uscite sono operanti in modo adeguato e non sono ostruite.
- (3) Se viene utilizzato un circuito di refrigerazione indiretta, il circuito secondario deve essere controllato per la presenza di refrigerante.
- (4) La marcatura dell'apparecchiatura continua ad essere visibile e leggibile. Marcature e segni illeggibili devono essere corretti.
- (5) Tubo o componenti di refrigerazione devono essere installati in una posizione in cui è improbabile che siano esposti a sostanze che possano corrodere i componenti contenenti refrigerante, a meno che i componenti siano costruiti con materiali che sono intrinsecamente resistenti alla corrosione o siano opportunamente protetti contro la corrosione.

### 9) Controlli Controlli per dispositivi elettrici

Gli interventi di riparazione e manutenzione dei componenti elettrici devono comprendere controlli di sicurezza iniziali e procedure di ispezione dei componenti. Se è presente un guasto che potrebbe compromettere la sicurezza, nessuna alimentazione elettrica può essere collegata al circuito fino a quando non sarà stato adeguatamente riparato.

Se il problema non può essere risolto immediatamente, ma è necessario continuare il funzionamento, dev'essere utilizzata una soluzione temporanea adeguata. Questo deve essere riferito al proprietario dell'apparecchiatura in modo che tutte le parti siano avvisate. I controlli di sicurezza preliminari devono includere:

- (1) I condensatori siano scarichi: questo deve essere fatto in modo sicuro per evitare il rischio di scintille.
- (2) Non ci siano componenti elettrici e di cablaggio esposti durante la ricarica, il ripristino o lo spurgo dell'impianto.
- (3) Ci sia continuità della messa a terra.

## 17. Riparazioni di componenti a tenuta

- (1) Durante le riparazioni di componenti a tenuta, tutte le alimentazioni elettriche devono essere scollegate dall'apparecchiatura in lavorazione prima di qualsiasi operazione di distacco dei carter di tenuta, ecc. Qualora sia assolutamente necessario mantenere un'alimentazione elettrica all'apparecchiatura durante gli interventi di manutenzione, un modulo operativo di rilevazione di perdite in modo permanente deve essere collocato nel punto più critico per segnalare la presenza di una situazione potenzialmente pericolosa.

(2) Particolare attenzione deve essere prestata a quanto segue per assicurare che lavorando sui componenti elettrici, l'involucro non è alterato in modo tale da compromettere il livello di protezione. Ciò deve includere danni ai cavi, numero di connessioni eccessivo, terminali non conformi alle specifiche originali, danni alle guarnizioni, montaggio errato di capicorda, ecc. Assicurarsi che il dispositivo sia montato saldamente. Assicurarsi che le guarnizioni o i materiali sigillanti non siano degradati in modo tale da non servire più allo scopo di impedire l'ingresso di atmosfere infiammabili. Le parti di ricambio devono essere in conformità con le specifiche del produttore.



### **NOTA:**

L'utilizzo di sigillante al silicone può inibire l'efficacia di alcuni tipi di apparecchiature di rilevamento perdite. Componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima di lavorare su di essi.

### **18. Riparazione di componenti intrinsecamente sicuri**

Non applicare alcun tipo di carico induttivo o di capacità permanente al circuito senza garantire che questo non superi la tensione ammissibile e la corrente permessa per l'apparecchiatura in uso. I componenti intrinsecamente sicuri sono i soli tipi che possono essere lavorati collegati elettricamente in presenza di un'atmosfera infiammabile. L'apparecchiatura di prova deve essere alla valutazione corretta. Sostituire i componenti solo con parti specificate dal costruttore. Altre parti possono comportare l'incendio del refrigerante nell'atmosfera da una perdita.

### **19. Cablaggio**

Controllare che il cablaggio non sia soggetto a usura, corrosione, pressione eccessiva, vibrazione, bordi taglienti o altri effetti ambientali negativi. Il controllo deve prendere in considerazione anche gli effetti dell'invecchiamento o della vibrazione continua da fonti quali compressori o ventilatori.

### **20. Rilevamento di refrigeranti infiammabili**

In nessun caso potenziali fonti di innesco possono essere utilizzate nella ricerca o nel rilevamento di perdite di refrigerante. Non può essere utilizzata una torcia ad alogenuro (o qualsiasi altro rilevatore che utilizza una fiamma).

### **21. Metodi di rilevamento delle perdite**

I seguenti metodi di rilevamento delle perdite sono considerati accettabili per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili.

Gli strumenti elettronici per il rilevamento delle perdite devono essere utilizzati per individuare i refrigeranti infiammabili, ma la sensibilità potrebbe non essere sufficiente o potrebbe essere necessaria una ricalibrazione. (Gli strumenti di rilevamento devono essere calibrati in un'area priva di refrigerante). Assicurarsi che il rilevatore non sia una potenziale fonte di accensione e sia adatto al refrigerante utilizzato. L'attrezzatura per il rilevamento delle perdite deve essere impostata su un percentuale della LFL (limite inferiore di esplosione) del refrigerante e deve essere calibrata per il refrigerante impiegato, confermando l'adeguatezza del percentuale di gas (massimo 25%). I fluidi per il rilevamento delle perdite sono adatti all'uso con la maggior parte dei refrigeranti, ma è necessario evitare l'uso di detergenti contenenti cloro, poiché il cloro potrebbe reagire con il refrigerante e corroderne la tubazione in rame. Se si sospetta una perdita,

tutte le fiamme nude devono essere rimosse/spente. Se viene individuata una perdita di refrigerante che richiede la saldatura, l'intero refrigerante deve essere recuperato dal sistema o isolato (tramite valvole di chiusura) in una parte del sistema distante dalla perdita. Successivamente, azoto privo di ossigeno (OFS) deve essere purgato attraverso il sistema sia prima che durante il processo di saldatura.

## 22. Rimozione e scarico

Quando si irrompe nel circuito del refrigerante per effettuare riparazioni - o per qualsiasi altro scopo - devono essere utilizzate procedure convenzionali. È tuttavia importante che siano seguite le migliori prassi tenendo in considerazione l'infiammabilità. La seguente procedura deve essere rispettata:

- (1) Rimuovere il refrigerante.
- (2) Effettuare lo spurgo del circuito con gas inerte.
- (3) Scaricare.
- (4) Spurgare nuovamente con gas inerte.
- (5) Aprire il circuito mediante taglio o brasatura.

Il carico di refrigerante deve essere recuperato nelle bombole di recupero corrette. Il sistema deve essere "sciacquato" con azoto privo di ossigeno per rendere l'unità sicura. Questo processo può richiedere di essere ripetuto più volte. Aria compressa o ossigeno non devono essere utilizzati per questa attività. Il lavaggio deve essere effettuato rompendo il vuoto nel sistema con azoto privo di ossigeno e continuando a riempire fino a quando viene raggiunta la pressione d'esercizio, poi sfiatare in atmosfera e infine tirare fino al vuoto. Questo processo deve essere ripetuto fino a quando non c'è più refrigerante all'interno del sistema. Quando viene utilizzato il carico finale di azoto privo di ossigeno, il sistema deve essere sfiato verso a pressione atmosferica per consentire al lavoro di poter essere eseguito. Questa operazione è assolutamente vitale se devono essere eseguite operazioni di brasatura su tutte le tubazioni. Assicurarsi che l'uscita per la pompa del vuoto non sia in prossimità di fonti di ignizione e qui sia disponibile ventilazione.

## 23. Dismissione

Prima di eseguire questa procedura, è essenziale che il tecnico abbia acquisito completa dimestichezza con l'apparecchiatura e tutti i suoi dettagli. Si consiglia per buna prassi che tutti i refrigeranti sono recuperati in modo sicuro. Prima di effettuare questa attività, un campione di olio e di refrigerante dev'essere prelevato nel caso in cui siano necessarie analisi prima del riutilizzo del refrigerante rigenerato. È essenziale che alimentazione elettrica sia disponibile prima che l'attività venga iniziata:

- (1) Acquisire familiarità con l'apparecchiatura e il suo funzionamento.
- (2) Isolare l'impianto elettricamente.
- (3) Prima di mettere in atto la procedura assicurarsi che:
  - 1) Se necessario, sono disponibili attrezzature per la movimentazione meccanica per gestire le bombole del refrigerante.
  - 2) Tutti i dispositivi di protezione personale devono essere disponibili e utilizzati correttamente.
  - 3) La procedura di ripristino deve essere supervisionata in qualsiasi momento da una persona competente.
  - 4) Attrezzature di recupero e bombole siano conformi alle norme appropriate.
- (4) L'impianto del refrigerante sia vuotato tramite pompa, se possibile.
- (5) Se lo svuotamento non è possibile, realizzare un collettore in modo che il refrigerante possa essere rimosso dalle varie parti dell'impianto.

- (6) Assicurarsi che la bombola sia collocata sulla bilancia prima che avvenga il recupero.
- (7) Avviare la macchina per il recupero e azionarla in conformità con le istruzioni del produttore.
- (8) Non riempire eccessivamente (non più dell'80 % in volume di liquido caricato).
- (9) Non superare la pressione massima d'esercizio della bombola, anche temporaneamente.
- (10) Quando le bombole sono state riempite correttamente e il processo completato, assicurarsi che le bombole e le attrezzature vengano rimosse dal sito prontamente e che tutte le valvole di isolamento delle apparecchiature siano chiuse.
- (11) Il refrigerante recuperato non può essere caricato in un altro impianto di refrigerazione a meno che non sia stato pulito e controllato.

## 24. Etichettatura

L'apparecchiatura dev'essere etichettata dichiarando che essa è stata dismessa e svuotata del refrigerante. L'etichetta deve recare data e firma. Accertarsi che non vi siano etichette sull'apparecchiatura attestanti che l'apparecchiatura contiene refrigerante infiammabile.

## 25. Recupero

Quando si rimuove il refrigerante da un impianto, sia per interventi di manutenzione che per dismissione, si consiglia per buona prassi che tutti i refrigeranti vengano rimossi in modo sicuro. Quando si trasferisce il refrigerante nelle bombole, assicurarsi che vengono impiegate solo bombole adeguate per il recupero del refrigerante. Assicurarsi che sia disponibile il numero di bombole corretto per contenere il carico totale dell'impianto. Tutte le bombole che devono essere utilizzate sono designate per il refrigerante recuperato ed etichettati per il refrigerante (cioè sono bombole speciali per il recupero del refrigerante). Le bombole devono essere complete di valvola limitatrice di pressione e associate a valvole di intercettazione in buone condizioni d'esercizio. I cilindri di recupero vuoti devono essere scaricati e, se possibile, raffreddati prima di effettuare un recupero.

L'apparecchiatura di recupero dev'essere in buone condizioni di funzionamento con un set di istruzioni relative all'apparecchiatura a portata di mano e deve essere adatta per il recupero di refrigeranti infiammabili. Inoltre, un insieme di bilance di pesatura tarate dev'essere disponibile e in buono stato d'esercizio. I tubi flessibili devono essere completi con giunti a prova di perdita e in buone condizioni. Prima di utilizzare la macchina per il recupero, verificare che sia in stato di funzionamento soddisfacente, sia stata mantenuta correttamente e che gli eventuali componenti elettrici associati siano sigillati per impedire il contatto in caso di rilascio di fluido refrigerante. Consultare il produttore in caso di dubbio. Il refrigerante recuperato dev'essere riportato al fornitore del refrigerante nella bombola di recupero corretta e con la relativa scheda di trasferimento dei rifiuti compilata. Non mescolare i refrigeranti nelle unità di recupero e soprattutto nelle bombole. Se compressori o oli per compressore devono essere rimossi, accertarsi che siano stati scaricati a un livello accettabile per accertarsi che non rimanga refrigerante infiammabile all'interno del lubrificante. Il processo di scarico dev'essere effettuato prima di restituire il compressore ai fornitori.

Solo il riscaldamento elettrico del corpo del compressore può essere impiegato per accelerare questo processo. Quando l'olio viene scaricato da un impianto, l'operazione deve essere effettuata in modo sicuro.

# PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE (R32)

## Considerazioni importanti

1. Il condizionatore d'aria deve essere installato da personale professionista e il Manuale di installazione deve essere usato solo da personale di installazione professionista! Le specifiche di installazione devono essere soggette alle nostre regolamentazioni per l'assistenza post vendita.
2. Quando si rifornisce refrigerante combustibile, qualsiasi operazione grossolana potrebbe causare gravi infortuni o lesioni a persone e oggetti.
3. Una volta completata l'installazione deve essere effettuata una prova di tenuta.
4. È obbligatorio effettuare le ispezioni di sicurezza prima di effettuare manutenzione o riparazione su un condizionatore d'aria utilizzando refrigerante combustibile al fine di garantire che il rischio di incendio sia ridotto al minimo.
5. È necessario operare sulla macchina con una procedura controllata al fine di garantire che qualsiasi rischio generato da gas o vapore combustibile durante il funzionamento sia ridotto al minimo.
6. Requisiti per il peso totale di refrigerante rifornito e per l'area di un locale da dotare di un condizionatore d'aria (sono visualizzati come nelle seguenti Tabelle GG.1 e GG.2).

## Carica massima e requisiti di ingombro minimi

$$m_1 = (4 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, m_2 = (26 \text{ m}^3) \times \text{LFL}, m_3 = (130 \text{ m}^3) \times \text{LFL}$$

Dove LFL è il limite inferiore di infiammabilità in kg/ m<sup>3</sup>, R32 LFL è 0,038 kg/ m<sup>3</sup>.

### Per le apparecchiature con quantità di carica $m_1 < M = m_2$ :

La carica massima in un locale deve essere in conformità con quanto segue:

$$m_{\text{max}} = 2,5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0 \times (A)^{1/2}$$

Ingombro minimo Amin richiesto per installare un'apparecchiatura con carica di refrigerante M (kg)

$$(5/4) 2 \text{ deve essere in conformità con quanto segue: } A_{\text{min}} = (M / (2,5 \times (\text{LFL})^{(5/4)} \times h_0))^2$$

**Tabella GG.1 - Carica massima (kg)**

Catego- ria	LFL (kg/m <sup>3</sup> )	h <sub>0</sub> (m)	Ingombro (m <sup>2</sup> )						
			4	7	10	15	20	30	50
R32	0,306	1	1,14	1,51	1,8	2,2	2,54	3,12	4,02
		1,8	2,05	2,71	3,24	3,97	4,58	5,61	7,254
		2,2	2,5	3,31	3,96	4,85	5,6	6,86	8,85

**Tabella GG.2 - Area minima dell'ambiente (m<sup>2</sup>)**

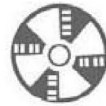
Catego- ria	LFL (kg/m <sup>3</sup> )	h <sub>0</sub> (m)	Quantità di carica (M) (kg) Area minima dell'ambiente (m <sup>2</sup> )						
			1,224 kg	1,836 kg	2,448 kg	3,672 kg	4,896 kg	6,12 kg	7,956 kg
R32	0,306								
		0,6		29	51	116	206	321	543
		1		10	19	42	74	116	196
		1,8		3	6	13	23	36	60
		2,2		2	4	9	15	24	40

## Principi di sicurezza per l'installazione

### 1. Sicurezza del sito



Vietate le fiamme libere



Aerazione necessaria

### 2. Sicurezza in funzionamento



Tenere in considerazione  
l'elettricità statica



È necessario indossare indumenti  
protettivi e guanti antistatici



Non usare telefoni cellulari

### 3. Sicurezza per l'installazione

- Rilevatore di perdite di refrigerante
- Posizione di installazione appropriata



















L'immagine a sinistra rappresenta lo schema di un rilevatore di perdite di refrigerante.

Si tenga presente quanto segue:

1. Il sito di installazione deve essere ben aerato.
2. I siti per installazione e manutenzione di un condizionatore d'aria che utilizza Refrigerante R32 devono essere privi di fiamme libere o saldature, fumi, forni di essiccazione o qualsiasi altra fonte di calore superiore a 548 che produce facilmente fiamme libere.
3. Quando si installa un condizionatore d'aria, è necessario intraprendere appropriate misure anti-statiche come indossare indumenti e/o guanti anti-statici.
4. È necessario scegliere il sito adatto per l'installazione o la manutenzione in cui le prese d'aria in ingresso e in uscita delle unità interna ed esterna non devono essere circondate da ostacoli o vicine a fonti di calore o ambiente combustibile e/o esplosivo.
5. Se l'unità interna presenta una perdita di refrigerante durante l'installazione, è necessario chiudere immediatamente la valvola dell'unità esterna e tutto il personale deve uscire finché il refrigerante non fuoriesce completamente per 15 minuti. Se il prodotto è danneggiato, è obbligatorio riportarlo alla stazione di manutenzione ed è vietato all'utente saldare il tubo del refrigerante o condurre altre operazioni sul sito.
6. È necessario scegliere un luogo in cui l'aria in ingresso e in uscita dall'unità interna sia uniforme.
7. È necessario evitare luoghi in cui vi sono altri prodotti elettrici, spine e prese elettriche, armadietti da cucina, letti, divani e altri oggetti di valore direttamente sotto le linee sui due lati dell'unità interna.

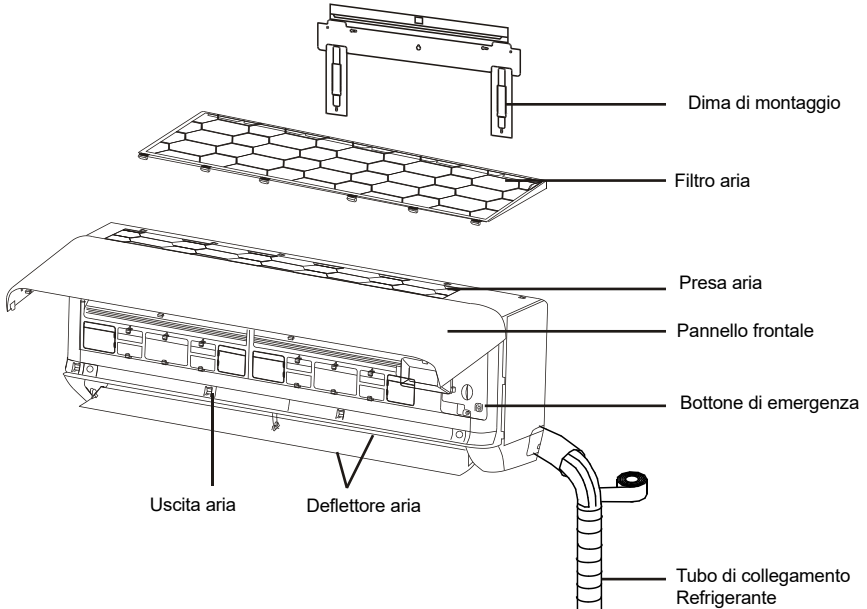
**Strumenti suggeriti**

Utensili	Figura	Utensili	Figura	Utensili	Figura
Chiave inglese standard		Tagliatubi		Pompa di aspirazione	
Chiave regolabile/crescente		Cacciaviti (A croce e a taglio)		Occhiali protettivi	
Chiave dinamometrica		Collettore e Calibri		Guanti da lavoro	
Chiavi esagonali o Chiavi a brugola		Bolla		Scala del refrigerante	
Trapano e punte		Svasatore		Calibro in micron	
Sega a tazza		Pinza sull'ampereometro			

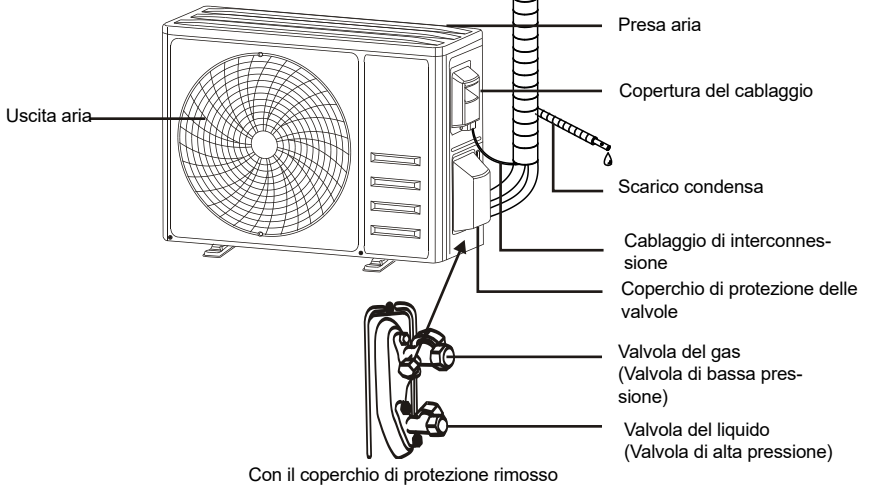


# NOME DELLE PARTI

Unità interna



Unità esterna

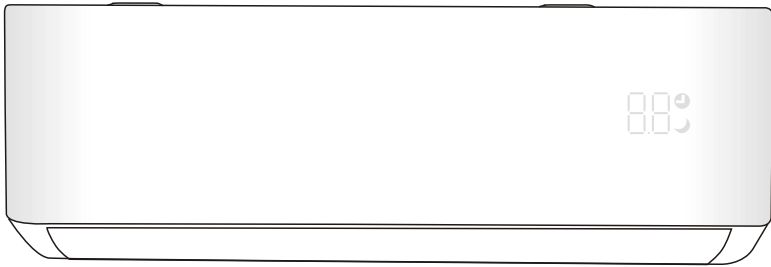


## Nota:

Questa figura mostrata potrebbe essere diversa dall'oggetto reale. Si prega di prendere

quest'ultimo come standard.

Display per interni



No.	LED	Funzioni
1		Indicatore per Timer, temperatura e codici di errore.
2		Si illumina durante il funzionamento del timer.
3		Modalità risparmio

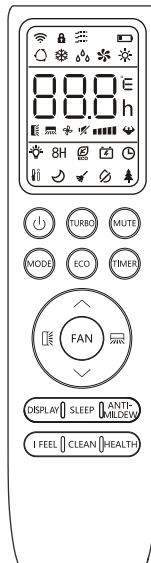
La forma e la posizione degli interruttori e degli indicatori possono essere diverse a seconda del modello, ma la loro funzione è la stessa.

## Telecomando




Display telecomando



No.	Simboli	Significato
1		Indicatore della batteria
2		Modalità automatica

3		Modalità di raffreddamento
4		Modalità deumidificazione
5		Modalità ventilazione
6		Modalità di riscaldamento
7		Modalità ECO
8		Timer
9		Indicatore di temperatura
10		Velocità della'ARIA: Auto/ basso/ medio-basso/ medio/ medio-alto/ alto
11		Funzione muto
12		Funzione TURBO
13		Oscillazione automatica delle alette su-giù
14		Oscillazione automatica delle alette sinistra-destra
15		Funzione SLEEP
16		Funzione salute
17		Funzione I feel
18	8H	8C° funzione di riscalda- mento
19		Indicatore di segnale
20		Gentle cool wind
21		Blocco bambini
22		Display ON/OFF
23		Funzione GEN
24		Funzione autopulizia
25		Funzione antimuffa



Il display e alcune funzioni del telecomando possono variare a seconda del modello.

No.	Pulsante	Funzione
1		Per accendere/spgnere il condizionatore.
2		Per aumentare la temperatura o impostare le ore del timer.
3		Per diminuire la temperatura, oppure impostare le ore del timer.
4	MODE	Per selezionare la modalità di funzionamento (AUTO, COOL, DRY, FAN, HEAT).
5	ECO	Per attivare/disattivare la funzione ECO. Premere a lungo per attivare/disattivare l'8C° funzione di riscaldamento.
6	TURBO	Per attivare/disattivare la funzione TURBO.
7	FAN	Per selezionare la velocità della ventola di auto/mute/low/low-mid/mid/mid-high/high/turbo.
8	TIMER	Per impostare l'ora per l'attivazione/disattivazione del timer.
9	SLEEP	Per attivare/disattivare la funzione SLEEP.

10	DISPLAY	Per accendere/spegnere il display a LED.
11		Per arrestare o avviare il movimento orizzontale delle alette o impostare la direzione del flusso d'aria su/giù desiderata.
12		Per arrestare o avviare il movimento orizzontale delle alette o impostare la direzione del flusso d'aria sinistra/destra desiderata.
13	I FEEL	Per attivare/disattivare la funzione I FEEL.
14	MUTE	Per attivare/disattivare la funzione MUTE.
		Pressione lunga per attivare/disattivare la funzione GEN.
15	MODE + TIMER	Per attivare/disattivare la funzione CHILD-LOCK. Premere contemporaneamente modalità + timer.
16	CLEAN	Per attivare/disattivare la funzione AUTO PULIZIA.
17	FAN + MUTE	Per attivare/disattivare la funzione GENTLE WIND.
18	HEALTH	Per attivare/disattivare la funzione HEALTH.
19	ANTI-MILDEW	Per attivare/disattivare la funzione ANTIMUFFA

- Il display e alcune funzioni del telecomando possono variare a seconda del modello.
- La forma e la posizione dei pulsanti e degli indicatori possono variare a seconda del modello, ma la loro funzione è la stessa.
- L'unità conferma la corretta ricezione di ciascun pulsante con il segnale acustico.

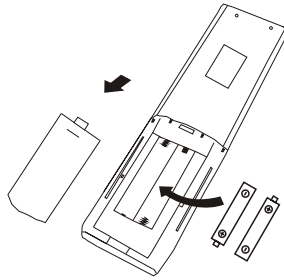
## Sostituzione delle batterie

Rimuovere il coperchio delle batteria dal retro del telecomando, premendolo e facendolo scorrere nella direzione della freccia.

Installare le batterie nel telecomando facendo attenzione alla polarità indicata.

Reinstallare il coperchio della batteria facendolo scorrere in posizione.

- Utilizzare 2 batterie AAA (1,5 V).
- Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Sostituire le vecchie batterie con nuove dello stesso tipo quando il display non è più leggibile.
- Non smaltire le batterie come rifiuti urbani indifferenziati.
- È necessaria la raccolta differenziata di tali rifiuti per un trattamento speciale.



Ogni volta che si inseriscono le batterie nel telecomando per la prima volta, è possibile impostare il tipo di controllo solo freddo o pompa di calore. Non appena si inseriscono le batterie, spegnere il telecomando e operare come di seguito.

1. Premere a lungo il pulsante MODE fino a quando il (❄️) lampeggia, per impostare il tipo Solo freddo.
2. Premere a lungo il pulsante MODE fino a quando il (🔥) lampeggia, per impostare il tipo di pompa di riscaldamento.

### **Nota:**

Se si imposta il telecomando in modalità raffreddamento, non sarà possibile attivare la funzione di riscaldamento nelle unità con pompa di calore. Se è necessario ripristinare, estrarre le batterie e installarle di nuovo.

È possibile programmare la visualizzazione della temperatura tra °C e F°.

For some models of the remote controller, you can program the temperature display between °C and °F.

1. Tenere premuto il pulsante TURBO per più di 5 secondi per entrare nella modalità di modifica;
2. Tenere premuto il pulsante TURBO finché non passa a °C e F°;
3. Quindi rilasciare la pressione e attendere 5 secondi, la funzione sarà selezionata.

### **Nota:**

1. Dirigere il telecomando verso il condizionatore d'aria.
2. Verificare che non vi siano oggetti tra il telecomando e il ricevitore del segnale nell'unità interna.
3. Non lasciare mai il telecomando esposto ai raggi del sole.
4. Tenere il telecomando a una distanza di almeno 1 m dal televisore o da altri apparecchi elettrici.

## **MODALITÀ DI RAFFREDDAMENTO**

COOL ❄️

La funzione di raffrescamento consente al condizionatore di raffreddare l'ambiente e contemporaneamente ridurre l'umidità dell'aria. Per attivare la funzione di raffreddamento (COOL), premere il tasto MODALITÀ fino a quando sul display non compare il ❄️ simbolo. Con il pulsante ∨ o ∧ impostare una temperatura inferiore a quella della stanza.

## MODALITÀ VENTILAZIONE

FAN

Modalità ventilazione.

Per impostare la modalità FAN, premere MODALITA finché non appare sul display .

## MODALITÀ DEUMIDIFICAZIONE

DRY

Questa funzione riduce l'umidità dell'aria per rendere l'ambiente più confortevole. Per impostare la modalità DRY, premere MODE finché non appare sul display. Viene attivata una funzione automatica di preimpostazione.

## MODALITÀ AUTOMATICA

AUTO Modalità automatica.

Per impostare la modalità AUTO premere fino a MODE che appare sul display In modalità AUTO la modalità di funzionamento verrà impostata automaticamente in base alla temperatura ambiente.

## MODALITÀ RISCALDAMENTO

HEATING

Per attivare la funzione riscaldamento (HEAT), premere il tasto MODALITA fino a quando sul display non compare il simbolo . Con il tasto  $\vee$  o  $\wedge$  impostare una temperatura superiore a quella della stanza.

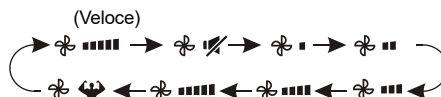
In funzionamento RISCALDAMENTO, l'apparecchio può attivare automaticamente un ciclo di sbrinamento, indispensabile per sbrinare il condensatore in modo da recuperare la sua funzione di scambio termico. Questa procedura di solito dura 2-10 minuti. Durante lo sbrinamento, si arresta la ventilazione dell'unità interna. Dopo lo sbrinamento il climatizzatore torna automaticamente in modalità RISCALDAMENTO.

Se necessario, è possibile premere il pulsante ECO 10 volte entro 8 secondi in modalità riscaldamento per avviare lo sbrinamento forzato. Lo sbrinamento in questa modalità avverrà più velocemente.

## Funzione FAN SPEED

FAN

premere per impostare la velocità della ventola in funzione, può essere impostato su AUTO/MUTE/LOW/ LOW-MID/MID/ MID-HIGH/ HIGH/ TURBO, in modo circolare.



## Funzione di sicurezza per bambini

1. Premere a lungo MODE e TIMER insieme per attivare questa funzione e ripeterlo per disattivare questa funzione.
2. Sotto questa funzione, nessun singolo pulsante sarà attivo.

## Funzione TIMER ---- TIMER ON

### TIMER

Per accendere automaticamente l'apparecchio.

Quando l'unità è spenta, è possibile impostare il TIMER ON. Per impostare l'orario di accensione automatica come di seguito:

1. Premere TIMER prima volta per impostare l'accensione, sul display remoto apparirà e lampeggerà [60h].
2. Premere il pulsante  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare l'orario di accensione desiderato. Ad ogni pressione del tasto il tempo aumenta/diminuisce di mezz'ora tra 0 e 10 ore e di uno tra 10 e 24 ore.
3. Premere TIMER una seconda volta per confermare.
4. Dopo l'impostazione del timer, impostare la modalità necessaria (Raffreddamento/ Riscaldamento/ Auto/ Ventola/ Deumidificazione), premendo il tasto MODALITA impostare la velocità della ventola necessaria, premendo FAN. E premere  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare la temperatura di funzionamento necessaria.

ANNULLA premendo TIMER.

## Funzione TIMER ---- TIMER OFF

### TIMER

Per spegnere automaticamente l'apparecchio.

Quando l'unità è accesa, è possibile impostare il TIMER OFF.

Per impostare l'orario di spegnimento automatico, procedere come segue:

1. Confermare che l'apparecchio sia acceso.
2. Premere il tasto TIMER la prima volta per impostare lo spegnimento. Premere  $\wedge$  o  $\vee$  per impostare il timer necessario.
3. Premere TIMER la seconda volta per confermare.

ANNULLA premendo TIMER.

## Nota:

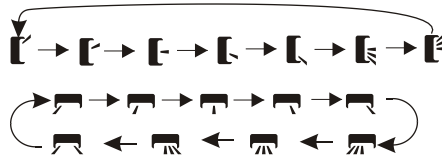
Tutta la programmazione deve essere eseguita entro 5 secondi, altrimenti l'impostazione verrà annullata.

## Funzione OSCILLAZIONE



1. Premere il pulsante SWING per attivare le alette,
  - 1.1 Premere per attivare l'oscillazione dei flap orizzontali dall'alto verso il basso, sul display remoto apparirà quel simbolo.
  - 1.2 Premere per attivare i deflettori verticali per l'oscillazione da sinistra a destra, sul display remoto verrà visualizzato quel simbolo.
  - 1.3 Ripeti per fermare il movimento di oscillazione nella posizione desiderata.
2. una volta impostati i deflettori verticali è consentito spostare il flusso d'aria diretto a destra o a sinistra.
3. Premere a lungo o per più di 3 secondi per selezionare più angoli della direzione del flusso d'aria.





- Non posizionare mai i Flaps manualmente, il delicato meccanismo potrebbe danneggiarsi gravemente!
- Non mettere mai le dita, bastoncini o altri oggetti nelle prese d'aria. Tale contatto accidentale con parti in tensione potrebbe causare danni o lesioni imprevedibili.

## Funzione TURBO

TURBO

Per attivare la funzione turbo, premere il tasto TURBO pulsante, e apparirà sul display. Premere di nuovo per annullare questa funzione.

In modalità RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO, quando si seleziona la funzione TURBO, l'apparecchio passerà alla modalità RAFFREDDAMENTO rapido o RISCALDAMENTO rapido e aziona la velocità massima della ventola per soffiare un forte flusso d'aria.

## Funzione MUTE

MUTE

1. Premere MUTE pulsante per attivare questa funzione, e apparirà sul display remoto. Ripeti per disattivare questa funzione.
2. Quando la funzione MUTE è attiva, il telecomando visualizzerà la velocità della ventola automatica e l'unità interna funzionerà alla velocità della ventola più bassa per una sensazione di silenzio.
3. Quando si preme il pulsante FAN/TURBO, la funzione MUTE verrà annullata. La funzione MUTE non può essere attivata in modalità dry.

## Funzione SLEEP

SLEEP

Programma di funzionamento automatico preimpostato.

Premere SLEEP pulsante per attivare lo SLEEP funzione e appare sul display.

Premere di nuovo per annullare questa funzione.

Dopo 10 ore di funzionamento in modalità di sospensione, il condizionatore d'aria passerà alla modalità di impostazione precedente.

## Funzione I FEEL

I FEEL


Premere I FEEL per attivare la funzione, il apparirà sul display remoto. Ripeti per disattivare questa funzione.

Questa funzione consente al telecomando di misurare la temperatura nella sua posizione attuale e inviare questo segnale al condizionatore d'aria per ottimizzare la temperatura intorno a te e garantire il comfort. Si disattiverà automaticamente 2 ore dopo.

## Funzione ECO

ECO

In questa modalità l'apparecchio imposta automaticamente il funzionamento per risparmiare

re energia. Premi il ECO ed il simbolo  appare sul display e l'apparecchio funzionerà in modalità ECO. Premere di nuovo per annullarlo.

Nota: La funzione ECO è disponibile in entrambi Modalità RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO.

### Funzione DISPLAY (display interno)

#### DISPLAY

Accendere/spegnere il display a LED sul pannello.

Premere DISPLAY per spegnere il LED visualizzato sul pannello. Premere di nuovo per accendere il display a LED.


### Funzione GEN




1. Accendere prima l'unità interna e premere a lungo MUTE 3 secondi per attivarsi e ripeterlo per disattivare questa funzione.
2. In questa funzione, premere brevemente MUTO per selezionare il tipo Generale L3 - L2 - L1 - OF.
3. Selezionare OF e attendere 2 secondi per uscirne.

### Funzione AUTOPULENTE

Optional per alcuni apparecchi inverter a pompa di calore.

Per attivare questa funzione, spegnere prima l'unità interna, quindi premere CLEAN quindi si sentirà un beep, AC apparirà sul LED interno, e apparirà  sul display del comando remoto.

1. Questa funzione aiuta a rimuovere lo sporco accumulato, i batteri, ecc. dall'evaporatore interno.
  2. Questa funzione verrà eseguita per circa 30 minuti e tornerà alla modalità di preimpostazione. È possibile premere il  pulsante per annullare questa funzione durante il processo. Sentirai 2 bip quando è finito o cancellato.
- È normale che si verifichi un po' di rumore durante questo processo di funzionamento, poiché i materiali plastici si espandono con il calore e si contraggono con il freddo.
  - Sugeriamo di attivare questa funzione nelle seguenti condizioni ambientali per evitare determinate funzioni di protezione della sicurezza.

Interna inferiore	Temp < 86°F (30°C)
Unità esterna	41°F (5°C) < Temp < 86°F (30°C)

- Si consiglia di utilizzare questa funzione ogni 3 mesi.

### 8°C funzione di riscaldamento

1. Premere a lungo ECO pulsante oltre 3 secondi per attivare questa funzione e 8°C apparirà sul display remoto. Ripeti per disattivare questa funzione.
2. Questa funzione avvierà automaticamente la modalità di riscaldamento quando la temperatura ambiente è inferiore a gli 8°C e tornerà in standby se la temperatura raggiunge i 9°C .
3. Se la temperatura ambiente è superiore a 18°C l'apparecchio annullerà automaticamente questa funzione.

### Funzione GENTLE COOL WIND

1. Accendere l'unità interna e passare in modalità COOL, quindi premere a lungo FAN + MUTE insieme per 3 secondi per attivare questa funzione, apparirà sul display il simbolo. Ripetere per disattivarlo.
2. Questa funzione chiuderà automaticamente i flap verticali e ti darà la piacevole sensazione di vento leggero.

### Funzione salute

1. Accendere prima l'unità interna, premere HEALTH per attivare questa funzione, apparirà sul display. Ripetere per disattivarlo.
2. Quando viene avviata la funzione SALUTE, lo ionizzatore/ al plasma/ ionizzatore bipolare/ luci UVC (a seconda dei modelli) si attiverà e funzionerà.

### ANTIMUFFA

ANTI-MILDEW

Premere il pulsante ANTIMUFFA per attivare la funzione ANTIMUFFA ; apparirà sul display. Ripetere l'operazione per disattivare questa funzione. Dopo aver eseguito COOL/ DRY per più di 30 minuti, è possibile utilizzare questa funzione, l'unità soffierà il flusso d'aria per circa 15 minuti per asciugare le parti interne per evitare la formazione di muffa, quindi spegnerà l'unità.

### Nota:

Funzione ANTIMUFFA disponibile solo in modalità DRY/COOLING.

## ISTRUZIONI PER L'USO

Il tentativo di utilizzare il condizionatore d'aria a una temperatura oltre l'intervallo specificato può causare l'avvio della protezione del condizionatore d'aria e il condizionatore d'aria potrebbe non funzionare. Pertanto, provare a utilizzare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura.

Climatizzatore inverter:

Temperatura / modalità	Il riscaldamento	Raffreddamento	Asciutto
Temperatura ambiente	0°C~30°C	17°C~32°C	
Temperatura esterna	-25°C~30°C	-15°C~53°C	

Con l'alimentazione collegata, riavviare il condizionatore d'aria dopo lo spegnimento o passare a un'altra modalità durante il funzionamento e il dispositivo di protezione del condizionatore d'aria si avvierà. Il compressore riprenderà a funzionare dopo 3 minuti.

### Caratteristiche del funzionamento in riscaldamento (applicabile alla pompa di calore)

#### Preriscaldamento:

Quando la funzione di riscaldamento è abilitata, l'unità interna impiegherà 2~5 minuti per il preriscaldamento, dopodiché il condizionatore d'aria inizierà a riscaldarsi e emetterà aria calda.

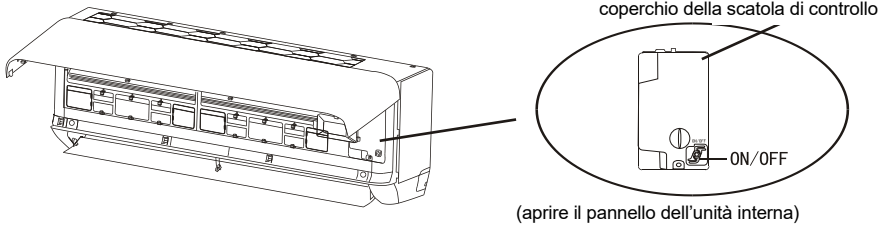
### Scongelamento:

Durante il riscaldamento, quando l'unità esterna si ghiaccia, il condizionatore d'aria abiliterà la funzione di sbrinamento automatico per migliorare l'effetto di riscaldamento. Durante lo sbrinamento i ventilatori interni ed esterni smettono di funzionare. Il condizionatore riprenderà a riscaldarsi automaticamente al termine dello sbrinamento.

### Bottone di emergenza:

Aprire il pannello e trovare il pulsante di emergenza sulla scatola di controllo elettronica quando il telecomando si guasta. (Premere sempre il pulsante di emergenza con materiale isolante.)

Stato attuale	operazione	Rispondere	Entra in modalità
Pausa	Premere una volta il pulsante di emergenza	Emette un breve segnale acustico una volta	Modalità di raffreddamento
Pausa (Solo per pompa di riscaldamento)	Premere due volte il pulsante di emergenza in 3 secondi	Emette un breve segnale acustico due volte	Modalità riscaldamento
In esecuzione	Premere una volta il pulsante di emergenza	Continua a suonare per un po.	Modalità spenta



## PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE



### Lunghezza delle tubazioni e carica di refrigerante aggiuntiva

Modelli di inverter Capacità (Btu/h)	9K/12K	18K/24K
Lunghezza con carica di refrigerante aggiuntiva	5m	5m
Distanza massima tra unità interna ed esterna	25m	25m
Carica aggiuntiva di refrigerante	15g/m	25g/m
massimo diff. a livello tra unità interna ed esterna	10m	10m
Tipo di refrigerante	R32	R32

## Parametri di coppia

Dimensione TUBO	Newton metro[Nxm]	Piede forza libbra (1bf-ft)	Chilogrammo-forza metro (kgf-m)
1/4" (ϕ6.35)	18 - 20	24.4 - 27.1	2.4 - 2.7
3/8" (ϕ9.52)	30 - 35	40.6 - 47.4	4.1 - 4.8
1/2" (ϕ12)	45 - 50	61.0 - 67.7	6.2 - 6.9
5/8" (ϕ15.88)	60 - 65	81.3 - 88.1	8.2 - 8.9

## Dispositivo di distribuzione dedicato e cavo per condizionatore d'aria

TIPO DI INVERTER Capacità del MODELLO (Btu/h)		9k	12k	18k	24k
		area della sezione			
Cavo di alimenta- zione	N	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
	L	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
		1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>
Cavo di colle- gamento	N	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>
	L o (L)	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>
	1	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>
		0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>	0,75 mm <sup>2</sup>

**Nota:** Questa tabella è solo di riferimento, l'installazione deve soddisfare i requisiti di leggi e normative locali.

# INSTALLAZIONE UNITÀ INTERNA

## Passaggio 1: Selezionare la posizione di installazione

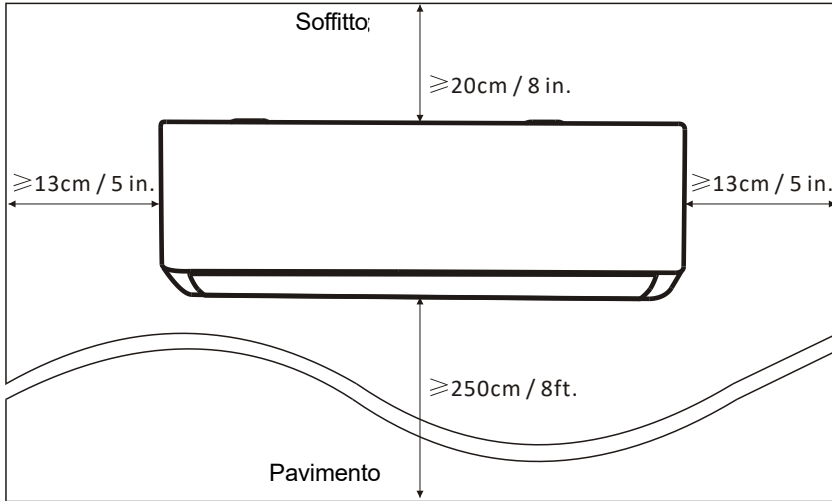
- 1.1 Assicurarsi che l'installazione sia conforme alle dimensioni minime di installazione (definite di seguito) e soddisfi la lunghezza minima e massima delle tubazioni di collegamento e la variazione massima di elevazione come definito nella sezione Requisiti di sistema.
- 1.2 L'ingresso e l'uscita dell'aria saranno liberi da ostruzioni, garantendo un flusso d'aria adeguato in tutta la stanza.
- 1.3 La condensa può essere scaricata in modo facile e sicuro.
- 1.4 Tutti i collegamenti possono essere facilmente effettuati all'unità esterna.
- 1.5 L'unità interna è fuori dalla portata dei bambini.
- 1.6 Una parete di montaggio sufficientemente robusta da sopportare quattro volte il peso e le vibrazioni dell'unità.
- 1.7 Il filtro è facilmente accessibile per la pulizia.
- 1.8 Lasciare spazio libero sufficiente per consentire l'accesso per la manutenzione ordinaria.
- 1.9 Installare ad almeno 3 m di distanza dall'antenna del televisore o della radio. Il funzionamento del condizionatore d'aria può interferire con la ricezione radiofonica

o televisiva nelle aree in cui la ricezione è debole. Potrebbe essere necessario un amplificatore per il dispositivo interessato.

1.10 Non installare in una lavanderia o in piscina a causa dell'ambiente corrosivo.

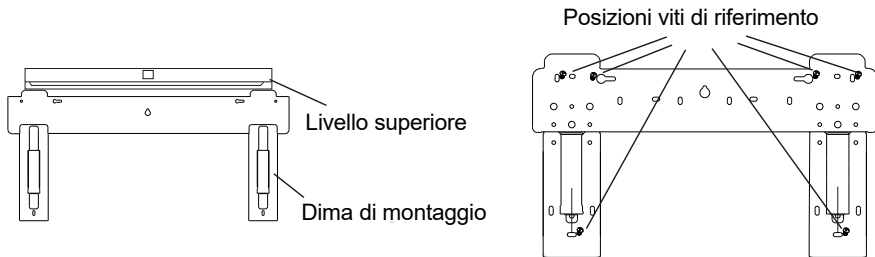
1.11 Per l'area di certificazione ETL, Attenzione: montare con le parti mobili più basse ad almeno 2,4 m (8 piedi) sopra il pavimento o il livello del suolo.

### Distanze interne minime



### Passaggio 2: Installare la dima di montaggio

- 2.1 Prendere la dima di montaggio dal retro dell'unità interna.
- 2.2 Assicurarsi di soddisfare i requisiti minimi relativi alle dimensioni di installazione come al punto 1, in base alle dimensioni della dima di montaggio, determinare la posizione e attaccare la piastra di montaggio vicino alla parete.
- 2.3 Regolare la dima di montaggio in posizione orizzontale con una livella a bolla d'aria, quindi segnare le posizioni dei fori per le viti sulla parete.
- 2.4 Appoggiare la piastra di montaggio e praticare i fori nelle posizioni contrassegnate con un trapano.
- 2.5 Inserire gli stop nei fori, quindi appendere la piastra di montaggio e fissarla con le viti.



### Nota:

- Assicurarsi che la dima di montaggio sia sufficientemente solida e piatta contro la parete dopo l'installazione.

- Questa figura mostrata potrebbe essere diversa dall'oggetto reale, si prega di prendere quest'ultimo come standard.

### Passaggio 3: Praticare un foro nel muro

È necessario praticare un foro nella parete per le tubazioni del refrigerante, il tubo di drenaggio e i cavi di collegamento.

- 3.1 Determinare la posizione della base del foro a parete sulla posizione della dima di montaggio.
- 3.2 Il foro deve avere un diametro minimo di 70 mm e un piccolo angolo obliquo per facilitare il drenaggio.
- 3.3 Praticare il foro nel muro con una carotatrice da 70 mm e con un piccolo angolo obliquo inferiore all'estremità interna di circa 5 mm a 10 mm.
- 3.4 Posizionare il manicotto a parete e la copertura del manicotto a parete (entrambi sono parti opzionali) per proteggere le parti di connessione.

### Attenzione:

Quando si pratica il foro nel muro, assicurarsi di evitare cavi, tubature e altri componenti sensibili.

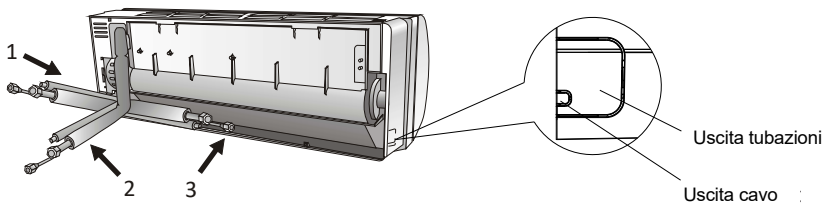


### Passaggio 4: Collegamento del tubo del refrigerante

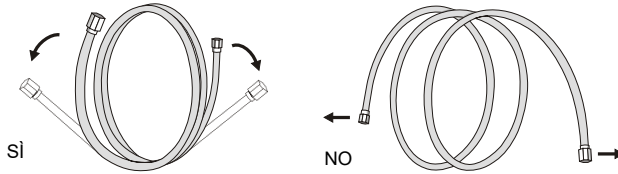
- 4.1 In base alla posizione del foro nel muro, selezionare la modalità di connessione appropriata. Sono disponibili tre modalità di connessione opzionali per le unità interne, come mostrato nella figura seguente: In Modalità Tubazioni 1 o Modalità Tubazioni 3, è necessario praticare un intaglio utilizzando le forbici per tagliare il foglio di plastica dell'uscita della tubazione e dell'uscita del cavo sul lato corrispondente dell'unità interna.

### Nota:

Quando si taglia il foglio di plastica all'uscita, il taglio deve essere rifinito per levigare.



- 4.2 Piegatura i tubi di collegamento con la bocca rivolta verso l'alto come mostrato in figura.



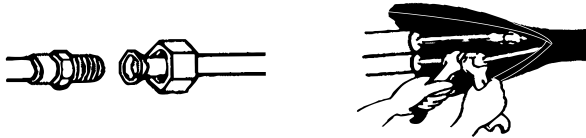
4.3 Rimuovere il coperchio di plastica nelle porte dei tubi e rimuovere il coperchio di protezione all'estremità dei connettori delle tubazioni.

4.4 Controllare se ci sono oggetti vari sulla porta del tubo di collegamento e assicurarsi che la porta sia pulita.

4.5 Dopo aver allineato il centro, ruotare il dado del tubo di collegamento per serrare il dado il più saldamente possibile a mano.

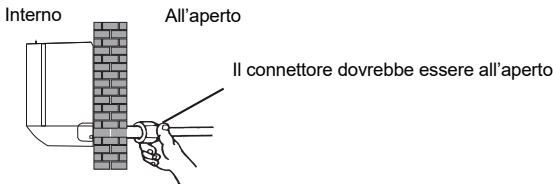
4.6 Utilizzare una chiave dinamometrica per serrarlo secondo i valori di coppia nella tabella dei requisiti di coppia; (Fare riferimento alla tabella dei requisiti di coppia nella sezione PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE.)

4.7 Avvolgere il giunto con il tubo isolante.



**Nota:**

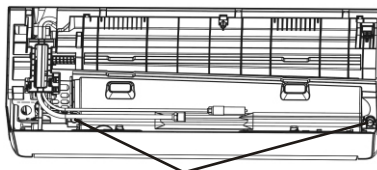
Per il refrigerante R32, il connettore deve essere posizionato all'aperto.



**Passaggio 5: Collegare il tubo di drenaggio**

5.1 Regolare il tubo di scarico (se applicabile)

In alcuni modelli, entrambi i lati dell'unità interna sono dotati di porte di drenaggio, è possibile sceglierne una per collegare il tubo di drenaggio. E tappare la porta di scarico inutilizzata con la gomma attaccata in una delle porte.



Porte di drenaggio

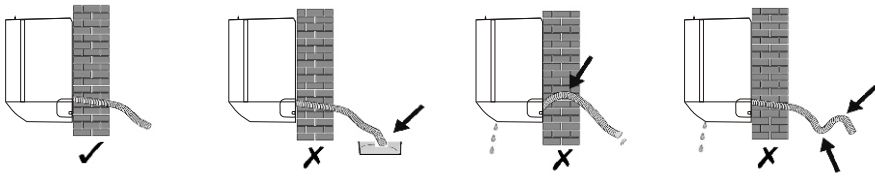
5.2 Collegare il tubo di drenaggio alla porta di drenaggio, assicurarsi che il giunto sia saldo e che la tenuta sia buona.



5.3 Avvolgere saldamente il giunto con nastro di teflon per evitare perdite.

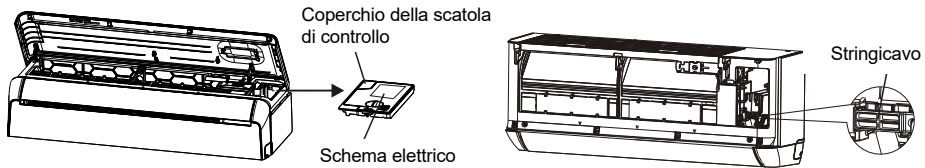
### Nota:

Assicurarsi che non vi siano torsioni o ammaccature e che i tubi debbano essere posizionati obliquamente.



### Passaggio 6: Collegare il cablaggio

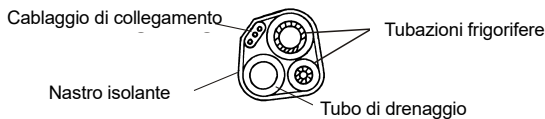
- 6.1 Scegliere la giusta dimensione dei cavi determinata dalla corrente massima di esercizio sulla targhetta. (Verificare la dimensione dei cavi fare riferimento alla sezione PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE.)
- 6.2 Aprire il pannello anteriore dell'unità interna.
- 6.3 Utilizzando un cacciavite, aprire il coperchio della scatola di controllo elettrico, per scoprire la morsettiera.
- 6.4 Svitare il serracavo.
- 6.5 Inserire un'estremità del cavo nella posizione della scatola di controllo dal retro dell'estremità destra del unità interna.
- 6.6 Collegare i fili al terminale corrispondente secondo lo schema elettrico sull'impianto elettrico coperchio della scatola di controllo. E assicurati che siano ben collegati.
- 6.7 Avvitare il serracavo per fissare i cavi.
- 6.8 Reinstallare il coperchio del quadro elettrico e il pannello anteriore.



### Passaggio 7: Avvolgi le tubazioni e il cavo

Dopo aver installato i tubi del refrigerante, i cavi di collegamento e il tubo di scarico, per risparmiare spazio, proteggerli e isolarli, è necessario avvolgerli con nastro isolante prima di passarli attraverso il foro nel muro.

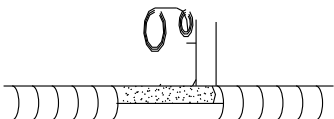
- 7.1 Disporre i tubi, i cavi e il tubo flessibile di drenaggio come nell'immagine seguente.



### Nota:

- Assicurati che il tubo di scarico sia direzionato verso il basso.
- Evitare l'incrocio e la piegatura delle parti.

- 7.2 Con il nastro isolante avvolgere strettamente i tubi del refrigerante, i cavi di collegamento e il tubo di scarico.

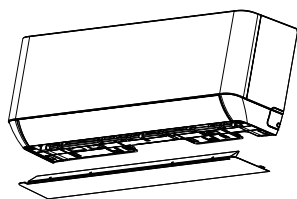


### Passaggio 8: Montare l'unità interna

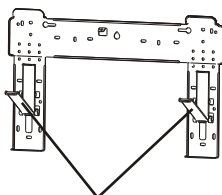
- 8.1 Far passare lentamente i tubi del refrigerante, i cavi di collegamento e il fascio avvolto nel tubo di scarico attraverso il foro della parete.
- 8.2 Agganciare la parte superiore dell'unità interna alla piastra di montaggio.
- 8.3 Applicare una leggera pressione sui lati sinistro e destro dell'unità interna, assicurarsi che l'unità interna sia agganciata saldamente.
- 8.4 Spingere verso il basso la parte inferiore dell'unità interna per far scattare gli scatti sui ganci della piastra di montaggio e assicurarsi che sia agganciata saldamente.

### A volte, se i tubi del refrigerante erano già incorporati nel muro, o se si desidera collegare i tubi e i cavi al muro, procedere come segue:

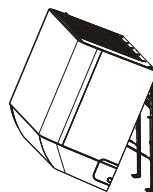
1. Afferra entrambe le estremità della piastra inferiore, applica una piccola forza verso l'esterno per rimuovere la piastra inferiore.
2. Agganciare la parte superiore dell'unità interna alla piastra di montaggio senza tubazioni e cablaggi.
3. Sollevare l'unità interna di fronte alla parete, aprire la staffa sulla piastra di montaggio e utilizzare questa staffa per sostenere l'unità interna, ci sarà un grande spazio per il funzionamento.
4. Eseguire le tubazioni del refrigerante, il cablaggio, collegare il tubo di drenaggio e avvolgerli come Dal passaggio 4 al 7.
5. Sostituire la staffa della piastra di montaggio.
6. Spingere verso il basso la parte inferiore dell'unità interna per far scattare gli scatti sui ganci inferiori della piastra di montaggio e assicurarsi che sia agganciata saldamente.
7. Sostituire la piastra inferiore dell'unità interna.



Togli la piastra inferiore



Aprire la staffa sulla piastra di montaggio



## INSTALLAZIONE UNITÀ ESTERNA

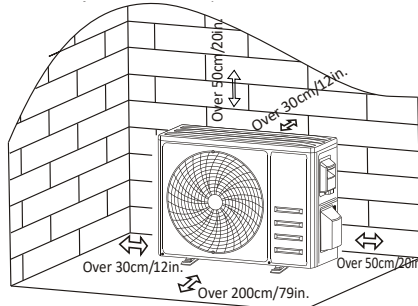
### Passaggio 1: Selezionare la posizione di installazione

Seleziona un sito che consenta quanto segue:

- 1.1 Non installare l'unità esterna vicino a fonti di calore, vapore o gas infiammabili.
- 1.2 Non installare l'unità in luoghi troppo ventosi o polverosi.
- 1.3 Non installare l'unità in luoghi di passaggio frequente di persone. Selezionare un luogo

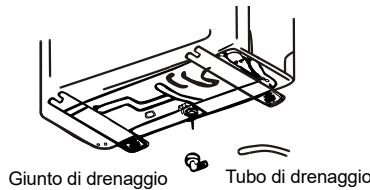
go in cui lo scarico dell'aria e il rumore di funzionamento non disturberanno i vicini.

- 1.4 Evitare di installare l'unità dove sarà esposta alla luce solare diretta (altrimenti utilizzare una protezione, se necessario, che non interferisca con il flusso d'aria).
- 1.5 Riservare gli spazi come mostrato in figura affinché l'aria possa circolare liberamente.
- 1.6 Installare l'unità esterna in un luogo sicuro e solido.
- 1.7 Se l'unità esterna è soggetta a vibrazioni, utilizzare dei giunti antivibranti sui piedini dell'unità



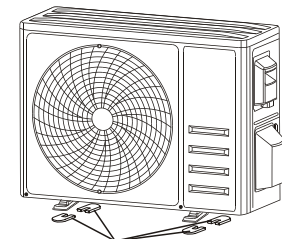
### Passaggio 2: Installare il tubo di drenaggio

- 2.1 Questo passaggio solo per i modelli a pompa di calore.
- 2.2 Inserisci il giunto di drenaggio al foro nella parte inferiore dell'unità esterna.
- 2.3 Collegare il tubo di scarico al giunto e realizzare il collegamento abbastanza bene.



### Passaggio 3: Riparare l'unità esterna

- 3.1 Secondo il dimensioni di installazione dell'unità esterna per contrassegnare la posizione di installazione dei bulloni ad espansione.
- 3.2 Praticare i fori e pulire la polvere di cemento e posizionare i bulloni.
- 3.3 Se applicabile, installare 4 coperte di gomma sui fori prima di posizionare l'unità esterna (opzionale). Ciò ridurrà le vibrazioni e il rumore.
- 3.4 Posizionare la base dell'unità esterna sui bulloni e sui fori predisposti.
- 3.5 Utilizzare una chiave per fissare saldamente l'unità esterna con i bulloni.



giunti antivibranti in gomma (opzionale)

## Nota:

L'unità esterna può essere fissata su una staffa di montaggio a parete. Seguire le istruzioni della staffa di montaggio a parete per agganciare la staffa di montaggio a parete alla parete, quindi fissarvi l'unità esterna mantenendola in posizione orizzontale.

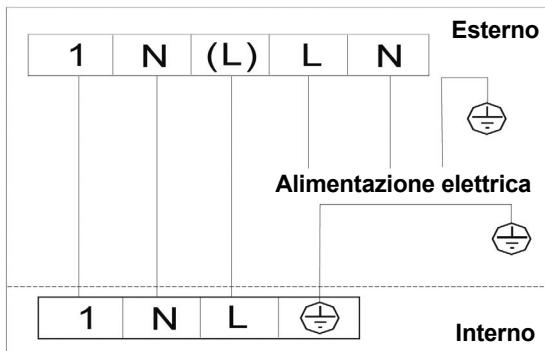
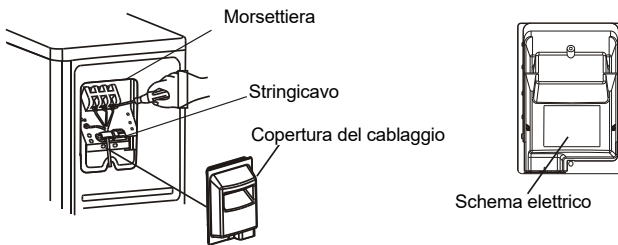
Il la staffa di montaggio a parete deve essere in grado di sostenere almeno 4 volte il peso dell'unità esterna.

## Passaggio 4: Installare il cablaggio

- 4.1 Utilizzare un cacciavite a croce per svitare il coperchio del cablaggio, afferrarlo e premerlo delicatamente per rimuoverlo.
- 4.2 Svitare il serracavo e rimuoverlo.
- 4.3 Secondo lo schema elettrico incollato all'interno del coperchio del cablaggio, collegare i fili di collegamento ai terminali corrispondenti e assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi e sicuri.
- 4.4 Reinstallare il serracavo e il coperchio del cablaggio.

## Nota

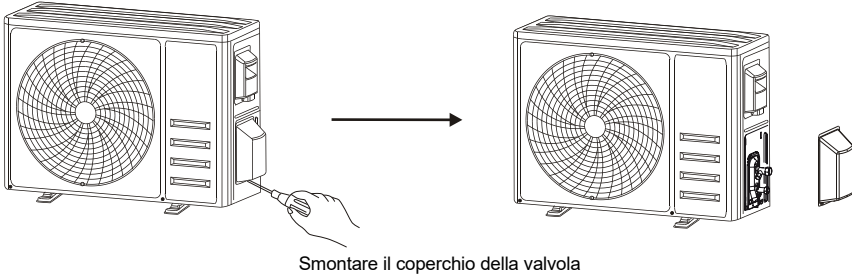
Quando si collegano i cavi delle unità interne ed esterne, l'alimentazione deve essere interrotta.



## Passaggio 5: Collegamento del tubo del refrigerante

- 5.1 Svita il coperchio della valvola, afferralo e premilo delicatamente per rimuoverlo (se il coperchio della valvola è applicabile).
- 5.2 Rimuovere i cappucci di protezione dall'estremità delle valvole.
- 5.3 Rimuovere il coperchio di plastica nelle porte del tubo e controllare se c'è qualcosa di diverso sulla porta del tubo di collegamento e assicurarsi che la porta sia pulita.

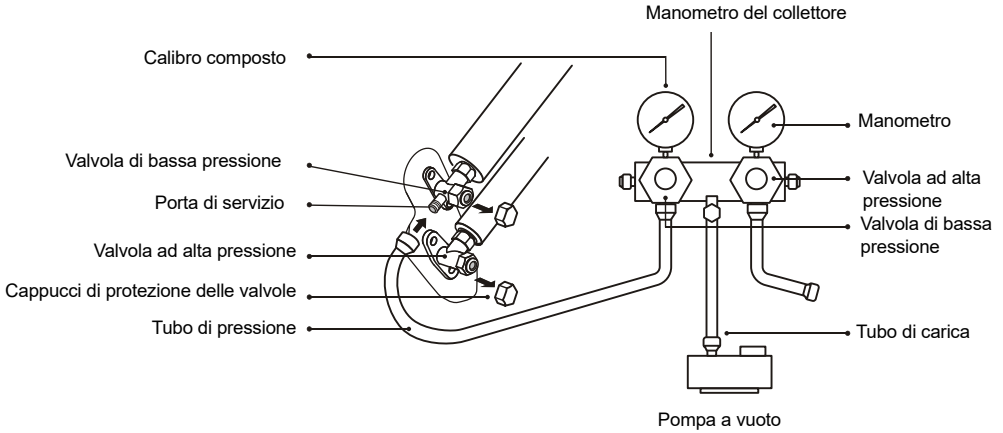
- 5.4 Dopo aver allineato il centro, ruotare il dado svasato del tubo di collegamento per serrare il dado il più saldamente possibile a mano.
- 5.5 Utilizzare una chiave per tenere fermo il corpo della valvola e utilizzare una chiave dinamometrica per serrare il dado svasato secondo i valori di coppia nella tabella dei requisiti di coppia.
- (Fare riferimento alla tabella dei requisiti di coppia nella sezione PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE.)



### Passaggio 6: Vuoto del circuito frigorifero

- 6.1 Utilizzare una chiave per rimuovere i cappucci di protezione dalla porta di servizio, dalla valvola di bassa pressione e dalla valvola di alta pressione dell'unità esterna.
- 6.2 Collegare il tubo di pressione del manometro del collettore alla porta di servizio sulla valvola di bassa pressione dell'unità esterna.
- 6.3 Collegare il tubo di carico dal manometro del collettore alla pompa del vuoto.
- 6.4 Aprire la valvola di bassa pressione del manometro e chiudere la valvola di alta pressione.
- 6.5 Accendere la pompa del vuoto per aspirare il sistema.
- 6.6 Il tempo di vuoto non deve essere inferiore a 15 minuti, oppure assicurarsi che il manometro indichi  $-0,1$  MPa ( $-76$  cmHg).
- 6.7 Chiudere la valvola di bassa pressione del manometro e disattivare il vuoto.
- 6.8 Mantenere la pressione per 5 minuti, assicurarsi che il rimbalzo dell'indice del manometro composto non superi  $0,005$  MPa.
- 6.9 Aprire la valvola di bassa pressione in senso antiorario per  $1/4$  di giro con una chiave esagonale per far entrare un po' di refrigerante nel sistema, chiudere la valvola di bassa pressione dopo 5 secondi e rimuovere rapidamente il tubo di pressione.
- 6.10 Verificare le perdite di tutti i giunti interni ed esterni con acqua saponata o rilevatore di perdite.
- 6.11 Aprire completamente la valvola di bassa pressione e la valvola di alta pressione dell'unità esterna con una chiave esagonale.
- 6.12 Reinstallare i cappucci di protezione della porta di servizio, della valvola di bassa pressione e della valvola di alta pressione dell'unità esterna.

6.13 Reinstallare il coperchio della valvola.



## FUNZIONAMENTO DI PROVA

### Ispezioni prima della prova di funzionamento

Eseguire i seguenti controlli prima dell'esecuzione del test.

Descrizione	Metodo di ispezione
Elettrico ispezione di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare se la tensione di alimentazione è conforme alle specifiche.</li> <li>• Controllare se c'è un collegamento errato o mancante tra le linee di alimentazione, la linea di segnale e i fili di terra.</li> <li>• Verificare se la resistenza di terra e la resistenza di isolamento sono conformi ai requisiti.</li> </ul>
Installazione ispezione di sicurezza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Confermare la direzione e la scorrevolezza del tubo di drenaggio.</li> <li>• Confermare che il giunto del tubo del refrigerante sia installato completamente.</li> <li>• Confermare la sicurezza dell'unità esterna, della piastra di montaggio e dell'installazione dell'unità interna.</li> <li>• Confermare che le valvole siano completamente aperte.</li> <li>• Verificare che non siano rimasti oggetti o strumenti estranei all'interno dell'unità.</li> <li>• Installazione completa della griglia e del pannello di ingresso dell'aria dell'unità interna.</li> </ul>

<p>Refrigerante rilevamento perdite</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il giunto della tubazione, il connettore delle due valvole dell'unità esterna, la bobina della valvola, l'attacco di saldatura, ecc., dove possono verificarsi perdite.</li> <li>• Metodo di rilevamento della schiuma: Applicare acqua saponata o schiuma in modo uniforme sulle parti in cui possono verificarsi perdite e osservare se compaiono o meno bolle, in caso contrario indica che il risultato del rilevamento delle perdite è sicuro.</li> <li>• Metodo del rilevatore di perdite: Utilizzare un rilevatore di perdite professionale e leggere le istruzioni di funzionamento, rilevare nella posizione in cui possono verificarsi perdite.</li> <li>• La durata del rilevamento delle perdite per ogni posizione dovrebbe durare 3 minuti o più; Se il risultato del test mostra che ci sono perdite, il dado deve essere serrato e testato di nuovo fino a quando non ci sono perdite; Una volta completato il rilevamento delle perdite, avvolgere il connettore del tubo esposto dell'unità interna con materiale isolante termico e avvolgere con nastro isolante.</li> </ul>
---	---


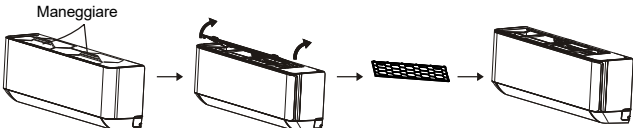
### Istruzioni per l'esecuzione di prova

1. Accendere l'alimentatore.
2. Premere il pulsante ON/OFF sul telecomando per accendere il condizionatore.
3. Premere il pulsante Modalità per cambiare la modalità RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO In ogni modalità impostare come di seguito  
COOL-Imposta la temperatura più bassa  
HEAT-Imposta la temperatura più alta
4. Eseguire circa 8 minuti in ciascuna modalità e verificare che tutte le funzioni siano eseguite correttamente e rispondano al telecomando. Verifica delle funzioni come consigliato:
  - 4.1 Se la temperatura dell'aria in uscita risponde alla modalità di raffreddamento e riscaldamento
  - 4.2 Se l'acqua defluisce correttamente dal tubo di scarico
  - 4.3 Se la feritoia e i deflettori (opzionali) ruotano correttamente
5. Osservare lo stato di funzionamento di prova del condizionatore d'aria per almeno 30 minuti.
6. Dopo aver eseguito correttamente il test, ripristinare l'impostazione normale e premere il pulsante ON/OFF sul telecomando per spegnere l'unità.
7. Informare l'utente di leggere attentamente questo manuale prima dell'uso e dimostrare all'utente come utilizzare il condizionatore d'aria, le conoscenze necessarie per l'assistenza e la manutenzione e il promemoria per la conservazione degli accessori.

## Nota

Se la temperatura ambiente supera l'intervallo, fare riferimento alla sezione ISTRUZIONI OPERATIVE e non è possibile eseguire la modalità RAFFREDDAMENTO o RISCALDAMENTO, sollevare il pannello anteriore e fare riferimento all'operazione del pulsante di emergenza per eseguire la modalità RAFFREDDAMENTO e RISCALDAMENTO.

# MANUTENZIONE

<p>Avvertimento</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Durante la pulizia, è necessario spegnere la macchina e interrompere l'alimentazione per più di 5 minuti.</li> <li>• In nessun caso il condizionatore d'aria deve essere sciacquato con acqua.</li> <li>• I liquidi volatili (ad es. diluenti o benzina) danneggeranno il condizionatore d'aria, quindi utilizzare solo un panno morbido e asciutto o un panno umido imbevuto di detergente neutro per pulire il condizionatore d'aria.</li> <li>• Prestare attenzione alla pulizia regolare dello schermo del filtro per evitare la copertura di polvere che influirà sull'effetto dello schermo del filtro. Quando l'ambiente operativo è polveroso, la frequenza di pulizia dovrebbe essere aumentata in modo appropriato.</li> <li>• Dopo aver rimosso lo schermo del filtro, non toccare le alette dell'unità interna per evitare graffi.</li> </ul>
<p>Pulire l'unità</p>	 <p>Strizzalo per asciugarlo Strofina delicatamente la superficie dell'unità Suggerimento: pulire frequentemente per mantenere il condizionatore d'aria pulito e di bell'aspetto.</p>
<p>Smontaggio e assemblaggio di filtro</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Afferrare manualmente la maniglia rialzata sul filtro, quindi estrarre il filtro nella direzione che si discosta dall'unità, in modo che il bordo superiore del filtro sia separato dall'unità. Il filtro può essere rimosso sollevando il filtro verso l'alto.</li> <li>• Quando si installa il filtro, inserire prima l'estremità inferiore dello schermo del filtro nella posizione corrispondente dell'unità, quindi premere l'estremità superiore del filtro nella corrispondente posizione di instabilità del corpo dell'unità.</li> </ul>  <p>Maneggiare</p>



<p>Pulisci il filtro</p>	<p>Estrarre il filtro dall'unità</p> <p>Pulisci il filtro con acqua e sapone e asciugalo all'aria</p> <p>Sostituire il filtro</p> <p>Suggerimento: quando si trova polvere accumulata nel filtro, pulire il filtro in tempo per arantire il funzionamento pulito, sano ed efficiente all'interno del condizionatore.</p>
<p>Pulizia di interiore condotto dell'aria</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Innanzitutto, allentare la manopola al centro dell'aletta e piegare l'aletta verso l'esterno per estrarla.</li> <li>• Quindi, afferrare entrambi i lati della piastra inferiore e spingere verso il basso per rimuovere la piastra inferiore.</li> <li>• Infine, allentare la fibbia del gruppo deflettore con il pollice ed estrarla.</li> <li>• Pulire il condotto dell'aria e il gruppo ventola con uno straccio umido pulito e strizzato.</li> <li>• Pulisci le parti rimosse con acqua e sapone e asciugale all'aria.</li> <li>• Dopo la pulizia, ripristinare a turno le parti rimosse.</li> </ul>
<p>Servizio e Manutenzione</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando il condizionatore d'aria non viene utilizzato per un lungo periodo, eseguire le seguenti operazioni: Estrarre le batterie del telecomando e scollegare l'alimentazione del condizionatore d'aria.</li> <li>• Quando si inizia l'uso dopo un lungo periodo di inattività:             <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pulire l'unità e lo schermo del filtro;</li> <li>2. Verificare la presenza di ostacoli all'ingresso e all'uscita dell'aria delle unità interne ed esterne;</li> <li>3. Controllare se il tubo di scarico non è ostruito; Installare le batterie del telecomando e verificare se l'alimentazione è attiva.</li> </ol> </li> </ul>

# RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMATICHE	CAUSE POSSIBILI
L'apparecchio non funziona	Interruzione di corrente/spina estratta.
	Motore del ventilatore dell'unità interna/esterna danneggiato.
	Interruttore magnetotermico compressore difettoso.
	Dispositivo di protezione o fusibili difettosi.
	Collegamenti allentati o spina estratta.
	A volte smette di funzionare per proteggere l'apparecchio
	Tensione superiore o inferiore all'intervallo di tensione.
	Funzione TIMER-ON attiva.
	Scheda elettronica danneggiata.
Odore strano	Filtro dell'aria sporco.
Rumore dell'acqua che scorre	Riflusso del liquido nella circolazione del refrigerante.
Dall'uscita dell'aria esce una nebbia sottile	Ciò si verifica quando l'aria in ambiente diventa molto fredda, ad esempio nelle modalità RAFFREDDAMENTO o DEUMIDIFICAZIONE/ASCIUGATURA.
Si sente uno strano rumore	Questo rumore è prodotto dall'espansione o contrazione del pannello frontale a causa delle variazioni di temperatura e non indica un problema.
Flusso d'aria insufficiente, sia caldo che freddo	Impostazione della temperatura non adatta.
	Prese e uscite del condizionatore ostruite.
	Filtro dell'aria sporco.
	Velocità del ventilatore impostata al minimo.
	Altre fonti di calore nella stanza.
	Nessun refrigerante.
L'apparecchio non risponde ai comandi	Il telecomando non è abbastanza vicino all'unità interna.
	Le batterie del telecomando devono essere sostituite.
	Ostacoli tra telecomando e ricevitore di segnale nell'unità interna.

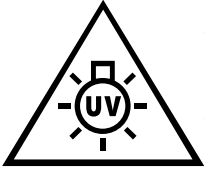
Il display è spento	Funzione DISPLAY attiva.
	Mancanza di corrente.
Spegnerne immediatamente il condizionatore e togliere l'alimentazione in caso di:	Strani rumori durante il funzionamento.
	Scheda elettronica di controllo difettosa.
	Fusibili o interruttori difettosi.
	Spruzzare acqua o oggetti all'interno dell'apparecchio.
	Cavi o spine surriscaldati.
	Odori molto forti provenienti dall'apparecchio.

### CODICE ERRORE SUL DISPLAY

In caso di errore, il display dell'unità interna mostrava i seguenti codici di errore:

Schermo	Descrizione del problema
E1	Guasto del sensore della temperatura ambiente interna
E2	Guasto del sensore di temperatura del tubo interno
E3	Guasto del sensore di temperatura del tubo esterno
E4	Perdita o guasto dell'impianto frigorifero
E6	Malfunzionamento del motore del ventilatore interno
E7	Guasto del sensore della temperatura ambiente esterna
E0	Guasto di comunicazione interna ed esterna
E8	Guasto al sensore della temperatura di mandata esterna
E9	Guasto del modulo IPM esterno
EA	Errore di rilevamento corrente esterna
EE	Guasto EEPROM PCB esterno
EF	Guasto al motore del ventilatore esterno
EH	Guasto al sensore della temperatura di aspirazione esterna

# Istruzioni per la lampada UV-C



**AVVERTENZA:** Le radiazioni UV sono pericolose per gli occhi e la pelle. NON utilizzare l'emettitore UV-C all'esterno dell'apparecchio.

**AVVERTENZA:** Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima di effettuare la manutenzione.

- Questo apparecchio contiene una lampada UV-C.
- Prima di aprire l'apparecchio, leggere le istruzioni di manutenzione.
- Devono affermare che, prima della pulizia o di altra manutenzione, l'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione principale.
- L'uso improprio dell'apparecchio o danni alla scocca possono provocare la fuoriuscita di pericolose radiazioni UV-C. Le radiazioni UV-C possono, anche a piccole dosi, provocare danni a occhi e pelle.
- Apparecchi evidentemente danneggiati non devono essere messi in funzione.
- Non tentare di sostituire la lampada UV-C.
- Prima di aprire il pannello recante il simbolo di pericolo radiazioni ultraviolette per la manutenzione da parte dell'utente, si consiglia di scollegare l'alimentazione.
- Non utilizzare le lampade UV-C all'esterno dell'apparecchio.
- Il pannello recante il simbolo di pericolo radiazioni ultraviolette che può avere un'irradiazione spettrale UV-C superiore a  $1,7 \mu\text{W}/\text{cm}^2$  è dotato di un interruttore di interblocco che consente di interrompere l'alimentazione alle lampade UV-C per sicurezza dell'utente. Non esagerare.

## Nota

Queste istruzioni sono solo per i modelli con lampada UV-C.







- Ⓒ Απαγορεύεται η ανατύπωση ή αναπαραγωγή ολόκληρου ή μέρους αυτού του εγχειριδίου με οποιοδήποτε τρόπο, χωρίς την έγγραφη άδεια της Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.
- Ⓒ It is prohibited to reproduce or reprint all or any part of this manual in any manner without the written permission of TOYOTOMI CO., Ltd.
- Ⓛ È vietato riprodurre o ristampare tutto o parte di questo manuale in qualsiasi modo senza il permesso scritto di TOYOTOMI ITALIA S.r.l.
- Ⓔ Queda prohibida la reproducción o reimpresión total o parcial de este manual de cualquier manera sin el permiso por escrito de TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.
- Ⓜ É proibida a reprodução ou reedição de todo ou de qualquer parte deste manual de qualquer forma, sem a permissão por escrito da TOYOTOMI PORTUGAL Lda.

### **ΕΠΙΣΗΜΗ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑ ΕΛΛΑΔΑΣ**

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦ. ΚΗΦΙΣΟΥ 6, ΑΙΓΑΛΕΩ, ΑΘΗΝΑ, Τ.Κ. 122 42

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: +30 210 5386400

FAX: +30 210 5913664

<http://www.toyotomi.gr>

### **SERVICE / ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ**

Γ.Ε.ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Α.Ε.Ε.

ΛΕΩΦΟΡΟΣ ΚΗΦΙΣΟΥ 119, ΑΓ. ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΕΝΤΗΣ, Τ.Κ. 182 33

ΤΗΛΕΦΩΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ: +30 210 5386490

FAX: +30 210 5313349

### **OFFICIAL REPRESENTATIVE ITALY**

TOYOTOMI ITALIA S.R.L.

VIA T. EDISON, 11

20875 BURAGO DI MOLGORA (MB)

Tel: +39 039 6080392

Fax: +39 039 6080316

<http://www.toyotomi.it>

### **OFFICIAL REPRESENTATIVE NETHERLANDS**

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

HUYGENSWEG 10, 5466 AN VEGHEL

Tel: +31 (0)413 82 02 95

<http://www.toyotomi.eu>

### **REPRESENTANTE OFICIAL ESPAÑA**

TOYOTOMI EUROPE SALES SPAIN S.A.

CALLE TRIGO, 9 BAJO 2, 28914 LEGANÉS (MADRID)

Tel: +34 91 6895583

Fax: +34 91 6895584

<http://www.toyotomi.es>

### **REPRESENTANTE OFICIAL PORTUGAL**

TOYOTOMI PORTUGAL LDA.

AV. MARECHAL CRAVEIRO LOPES N°8 B-3

1700-284 LISBOA, PORTUGAL

Tel. +351 96 7565400

[comercial@toyotomi.eu](mailto:comercial@toyotomi.eu)

[www.toyotomi.pt](http://www.toyotomi.pt)

Το προϊόν κατασκευάζεται στην Κίνα

This product is made in China

Questo prodotto è fabbricato in Cina

Este producto ha sido fabricado en China

Este produto é fabricado na China



202312v1